



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2025 m. birželio 16 d.
(OR. en)

10300/25
ADD 11

Tarpinstitucinė byla:
2025/0162 (NLE)

AELE 53
CH 19
MI 400

PRIDEDAMAS PRANEŠIMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2025 m. birželio 13 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generalinei sekretorei Thérèse BLANCHET
Komisijos dok. Nr.:	COM(2025) 309 annex
Dalykas:	PRIEDAS prie Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo dėl plataus susitarimų rinkinio, skirto dvišaliams santykiams su Šveicarijos Konfederacija stiprinti, gilinti ir išplėsti, sudarymo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2025) 309 - Annex 11.

Pridedama: COM(2025) 309 annex

Briuselis, 2025 06 13
COM(2025) 309 final

ANNEX 11

PRIEDAS

prie

Pasiūlymo dėl Tarybos sprendimo

**dėl plataus susitarimų rinkinio, skirto dvišaliams santykiams su Šveicarijos
Konfederacija stiprinti, gilinti ir išplėsti, sudarymo**

EUROPOS SĄJUNGOS
IR
ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS
PROTOKOLAS DĖL PARLAMENTINIO BENDRADARBIAVIMO

EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Sąjunga)

ir

ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJA (toliau – Šveicarija),

toliau kartu – Susitariančiosios Šalys,

ATSIŽVELGDAMOS į glaudžius abipusius tarpusavio ryšius, grindžiamus artumu, bendromis vertybėmis ir bendra Europos kultūra, taip pat į tvirtas savo ekonomikų sąsajas prekybos ir investicijų srityse,

VIENTIJAMOS tikslo prisidėti prie sklandaus visapusiškos Sąjungos ir Šveicarijos partnerystės veikimo ir nuolatinio plėtojimo, kad būtų išnaudotos visos jos teikiamos galimybės,

PALANKIAI VERTINDAMOS 2024 m. gruodžio mėn. pasibaigusias derybas dėl plataus dvišalių susitarimų rinkinio, kurio tikslas – stabilizuoti ir plėtoti jų santykius,

SIEKDAMOS prisidėti prie Europos Parlamento ir Šveicarijos Konfederacijos Federalinio Susirinkimo bendradarbiavimo stiprinimo,

SUSITARĖ:

1 STRAIPSNIS

Įsteigiamas Jungtinis parlamentinis komitetas. Jis dialogu ir diskusijomis prisideda prie geresnio Susitariančiųjų Šalių tarpusavio supratimo plataus dvišalių susitarimų rinkinio ir jų dvišalių santykių galimo tolesnio plėtojimo klausimais.

2 STRAIPSNIS

Jungtinį parlamentinį komitetą sudaro vienodas Europos Parlamento ir Šveicarijos Federalinio Susirinkimo narių skaičius. Bendras Jungtinio parlamentinio komiteto narių skaičius nurodomas jo darbo tvarkos taisyklėse.

3 STRAIPSNIS

Jungtinis parlamentinis komitetas susitinka pakaitomis Sąjungoje ir Šveicarijoje bent kartą per metus.

4 STRAIPSNIS

Įsteigtas Jungtinis parlamentinis komitetas:

- a) gali prašyti Susitariančiųjų Šalių atitinkamos informacijos apie bet kokio susitarimo, įtraukto į platų dvišalių susitarimų rinkinį, ir apie bet kokio galimo būsimo dvišalio susitarimo su vidaus rinkos susijusiose srityse, kuriose veikia Šveicarija, įgyvendinimą, o Susitariančios Šalys teikia tam Komitetui prašomą informaciją;
- b) yra reguliariai informuojamas apie bet kokių susitarimų, įtrauktų į platų dvišalių susitarimų rinkinį, ir bet kokių galimų būsimų dvišalių susitarimų vidaus rinkos srityse, kuriose veikia Šveicarija, įsteigtų jungtinių komitetų sprendimus bei rekomendacijas ir
- c) gali teikti rekomendacijas Susitariančiosioms Šalims.

5 STRAIPSNIS

Jungtinis parlamentinis komitetas dviejų trečdalių savo narių balsų dauguma priima darbo tvarkos taisykles.

6 STRAIPSNIS

1. Susitariančiosios Šalys šį Protokolą ratifikuoja ar patvirtina pagal savo pačių nustatytas procedūras. Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie šiam Protokolui įsigaliooti būtinų vidaus procedūrų užbaigimą.
2. Šis Protokolas įsigalioja pirmą antro mėnesio po paskutinio pranešimo pagal 1 dalį pateikimo dieną.

7 STRAIPSNIS

Šis Protokolas bet kuriuo metu gali būti iš dalies keičiamas abipusiu Susitariančiųjų Šalių sutarimu.

Kiekviena Susitariančioji Šalis gali bet kuriuo metu šio Protokolo galiojimą nutraukti, apie tai diplomatiniais kanalais raštu pranešusi kitai Susitariančiajai Šaliai. Galiojimo nutraukimas įsigalioja praėjus trimis mėnesiams nuo tokio pranešimo gavimo.

Priimta [vieta] [data] dviem egzemplioriais airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, nyderlandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis, kiekvienas tekstas yra vienodai autentiškas.

TAI PALIUDYDAMI, toliau nurodyti deramai įgalioti asmenys pasirašė šį Protokolą.

Europos Sąjungos vardu

Šveicarijos Konfederacijos vardu